

Úgy kell-e értelmezni a 2016/343 irányelv 8. cikke (4) bekezdésének második mondatát és különösen azt a megfogalmazást, hogy „tájékoztatassák a határozat megtámadásának lehetőségéről és az új tárgyaláshoz való jogról is, vagy valamely más jogorvoslatról, a 9. cikknek megfelelően”, hogy az az új tárgyaláshoz való, hivatalosan elismert jogra vonatkozik, vagy pedig az új tárgyalás indítványozásának jogára vonatkozó tájékoztatásról van szó, amely indítvány megalapozottságát ezt követően meg kell vizsgálni?

(¹) A büntetőeljárás során az ártatlanság vétele egyes vonatkozásainak és a tárgyaláson való jelenlét jogának megerősítéséről szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/343 európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 2016. L 65., 1. o.).

A Spetsializiran nakazatelen sad (Bulgária) által 2022. június 28-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – PT, SD elleni büntetőeljárás

(C-432/22. sz. ügy)

(2022/C 408/38)

Az eljárás nyelve: bolgár

A kérdést előterjesztő bíróság

Spetsializiran nakazatelen sad

Az alap-büntetőeljárás résztvevői

PT, SD

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

Ha olyan büntetőeljárásról van szó, amelyben az uniós jog hatálya alá tartozó bűncselekmények miatt emeltek vádat, akkor összeegyeztethető-e az EUSZ 19. cikk (1) bekezdésének második mondatával és a Charta 47. cikkének (1) és (2) bekezdésével az a nemzeti törvény, amely azt a követelményt írja elő, hogy nem az ügyben eljáró bíróságnak, amelyhez az összes bizonyítékot benyújtották, hanem egy másik bíróságnak kell megvizsgálnia az ügyész és a terhelt között létrejött egyezség tartalmát, ha e követelmény indoka az, hogy vannak társtettesként vádolt olyan más személyek, akik nem kötöttek egyezséget?

Összeegyeztethető-e a 2004/757 kerethatározat (¹) 5. cikkével, a 2008/841 kerethatározat (²) 4. cikkével, az EUSZ 19. cikk (1) bekezdésének második mondatával és a Charta 47. cikkével összefüggésben értelmezett 52. cikkével az a nemzeti törvény, amely szerint csak akkor hagyható jóvá a büntetőeljárást lezáró egyezség, ha ahhoz a társtettesként vádolt összes többi személy és védője is hozzájárult?

Megköveteli-e a Charta 47. cikkének (2) bekezdése, hogy a bíróság, miután megvizsgálta és jóváhagyta az egyezséget, tagadja meg a társtettesként vádolt többi személlyel szemben emelt vád vizsgálatát, ha a bíróság az egyezségről oly módon határozott, hogy sem a részvételükre vonatkozó kijelentést nem tesz, sem a bűnösségüket nem állapítja meg?

(¹) A tiltott kábítószer-kereskedelem területén a bűncselekmények tényállási elemeire és a büntetésekre vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló, 2004. október 25-i 2004/757/IB tanácsi kerethatározat (HL 2004. L 335., 8. o.).

(²) A szervezett bűnözés elleni küzdelemről szóló, 2008. október 24-i 2008/841/IB tanácsi kerethatározat (HL 2008. L 300., 42. o.).

A Sofiyski rayonon sad (Bulgária) által 2022. július 4-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – „Em akaunt BG” EOOD kontra „Zastrahovatelno aktsionerno druzhestvo Armeets” AD

(C-438/22. sz. ügy)

(2022/C 408/39)

Az eljárás nyelve: bolgár

A kérdést előterjesztő bíróság

Sofiyski rayonon sad

Az alapeljárás felei

Felperes: „Em akaunt BG” EOOD

Alperes: „Zastrahovatelno aktsionerno druzhestvo Armeets” AD

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) Úgy kell-e értelmezni a C-427/16. és C-428/16. sz. CHEZ Elektro Bulgaria egyesített ügyekben hozott ítélet⁽¹⁾ értelmében értelmezett EUMSZ 101. cikk (1) bekezdését, hogy a nemzeti bíróságok mellőzhetik az olyan nemzeti jogszabályi rendelkezés alkalmazását, amely szerint a bíróság nem kötelezheti a pereszes felet egy kizárólag a legfelsőbb ügyvédi tanácshoz (Bulgária) hasonló ügyvédi szakmai szervezet által elfogadott rendeletben megállapított minimális összegnél alacsonyabb összegű ügyvédimunkadíj-költségek viselésére, ha e jogszabályi rendelkezés nem jogszerű célok elérésére korlátozódik, mégpedig nemcsak a szerződő felekkel, hanem olyan harmadik felekkel szemben is, akik az eljárás költségeinek viselésére kötelezhetők?
- 2) Úgy kell-e értelmezni a C-427/16. és C-428/16. sz. CHEZ Elektro Bulgaria egyesített ügyekben hozott ítélet értelmében értelmezett EUMSZ 101. cikk (1) bekezdését, hogy jogszabályban meghatározottnak kell tekinteni azokat a jogszerű célokat, amelyek igazolják az olyan nemzeti jogszabályi rendelkezés alkalmazását, amely szerint a bíróság nem kötelezheti a pereszes felet egy, a legfelsőbb ügyvédi tanácshoz (Bulgária) hasonló ügyvédi szakmai szervezet által elfogadott rendeletben megállapított minimális összegnél alacsonyabb összegű ügyvédimunkadíj-költségek viselésére, és a bíróság mellőzheti a nemzeti szabályozás alkalmazását, ha nem állapítja meg, hogy a konkrét esetben e célok túllépésére kerül sor, vagy sokkal inkább abból kell kiindulni, hogy a nemzeti jogi szabályozás nem alkalmazható, amennyiben nem nyer megállapítást az említett célok elérése?
- 3) Az 1/2003/EK rendelet⁽²⁾ 2. cikkével összefüggésben értelmezett EUMSZ 101. cikk (1) bekezdése alapján melyik félnek kell bizonyítania egy olyan polgári jogvitában, amelyben a pereszes felet kötelezik a költségek viselésére, egy jogszerű cél fennállását és annak egy ügyvédi szakmai szervezet által az ügyvédi munkadíj legalacsonyabb összegére vonatkozóan elfogadott rendelet általi követésének arányosságát, ha az ügyvédi munkadíj csökkentését kérik annak túlzott mértéke miatt: a költségek viselésére való kötelezést kérő félnek vagy a munkadíj csökkentését kérő pereszes félnek?
- 4) Úgy kell-e értelmezni a C-427/16. és C-428/16. sz. CHEZ Elektro Bulgaria egyesített ügyekben hozott ítélet értelmében értelmezett EUMSZ 101. cikk (1) bekezdését, hogy a Narodnoto sabraniehez (nemzetgyűlés, Bulgária) hasonló állami hatóságnak, ha egy ügyvédi szakmai szervezetet hatalmaz fel minimális árak rendelettel történő elfogadására, kifejezetten meg kell jelölnie azokat a konkrét módszereket, amelyek alapján meg kell határozni a korlátozás arányosságát, vagy a szakmai szervezetet kell kötelezni arra, hogy a rendelet elfogadása során (például a tervezet indoklásában vagy más előkészítő dokumentumokban) taglalja ezeket, és adott esetben, ha nem vesznek figyelembe ilyen módszereket, meg kell-e tagadnia a bíróságnak a rendelet alkalmazását a konkrét összegek vizsgálata nélkül, és elegendő-e az ilyen módszerek indoklással ellátott taglalása annak feltételezéséhez, hogy a szabályozás a kitűzött jogszerű célok eléréséhez szükséges mértékre korlátozódik?
- 5) A negyedik kérdésre adandó nemleges válasz esetén: Úgy kell-e értelmezni a C-427/16. és C-428/16. sz. CHEZ Elektro Bulgaria egyesített ügyekben hozott ítélet értelmében értelmezett EUMSZ 101. cikk (1) bekezdését, hogy a bíróságnak az ügy tekintetében konkrétan előírt összegre gyakorolt hatások szempontjából értékelnie kell azokat a jogszerű célokat, amelyek igazolják az olyan nemzeti jogszabályi rendelkezés alkalmazását, amely szerint a bíróság nem kötelezheti a pereszes felet egy, a legfelsőbb ügyvédi tanácshoz (Bulgária) hasonló ügyvédi szakmai szervezet által elfogadott rendeletben megállapított minimális összegnél alacsonyabb összegű ügyvédimunkadíj-költségek viselésére, és e célok arányosságát, és meg kell tagadnia az említett összeg alkalmazását, ha az túllépi a célok eléréséhez szükséges mértéket, vagy a bíróságnak főszabály szerint meg kell vizsgálnia a rendeletben egy összeg megállapítására előírt kritériumok jellegét és azok kifejeződését, és ha megállapítja, hogy azok bizonyos esetekben túlléphetik a célok eléréséhez szükséges mértéket, minden esetben mellőznie kell a szóban forgó szabály alkalmazását?
- 6) Ha a minimális munkadíj jogszerű céljának a magas színvonalú jogi szolgáltatások biztosítását tekintjük, akkor lehetővé teszi-e az EUMSZ 101. cikk (1) bekezdése, hogy a minimális összegeket kizárólag az ügy jellege (a jogvita tárgya), az ügghöz fűződő anyagi érdek és részben a megtartott tárgyalások száma alapján állapítsák meg, anélkül hogy más kritériumokat, mint például a ténybeli összetettséget, az alkalmazandó nemzeti és nemzetközi rendelkezéseket stb. is figyelembe vennék?

- 7) Ha az ötödik kérdésre azt a választ kell adni, hogy a nemzeti bíróságnak minden egyes eljárás esetében külön kell vizsgálnia, hogy a hatékony jogi segítségnyújtás biztosításának jogszerű céljai igazolhatják-e a munkadíj minimális összegére vonatkozó jogi szabályozás alkalmazását, akkor milyen kritériumok alapján kell a bíróságnak értékelnie a konkrét ügyben a munkadíj minimális összegének arányosságát, ha úgy véli, hogy a minimális összeg szabályozásának célja a hatékony jogi segítségnyújtás nemzeti szintű biztosítása?
- 8) Úgy kell-e értelmezni az Alapjogi Charta 47. cikkének harmadik bekezdésével összefüggésben értelmezett EUMSZ 101. cikk (1) bekezdését, hogy a hetedik kérdés értékelése során figyelembe kell venni a végrehajtó hatalom által jóváhagyott, az állam által a hivatalból kirendelt ügyvédeknek fizetendő munkadíjra vonatkozó szabályozást, amely munkadíj – jogszabályi hivatkozás alapján – a jogtanácsos által képviselt és az ügyben pernyertes fél részére megtérítendő maximális összeget jelenti?
- 9) Úgy kell-e értelmezni az Alapjogi Charta 47. cikkével összefüggésben értelmezett EUMSZ 101. cikk (1) bekezdését, hogy a hetedik kérdés értékelése során a nemzeti bíróság köteles megjelölni a magas színvonalú jogi segítségnyújtás biztosítására irányuló cél eléréséhez elegendő munkadíjösszeget, amelyet össze kell hasonlítani a jogi szabályozásból következő összeggel, és be kell mutatnia az általa mérlegelési jogkörében megállapított összeg indokait?
- 10) Úgy kell-e értelmezni a nemzeti eljárásjogi eszközök hatékonyságának és a joggal való visszaélés tilalmának elvével összefüggésben értelmezett EUMSZ 101. cikk (2) bekezdését, hogy amennyiben a nemzeti bíróság megállapítja, hogy a vállalkozások társulásának döntése a versenykorlátozás tilalmába ütközik, mert tagjai számára minimális díjszabásokat állapít meg anélkül, hogy alapos indokai lennének az ilyen beavatkozás engedélyezésének, a nemzeti bíróság köteles alkalmazni az e döntésben megállapított minimális díjtételeket, mivel azok a döntés tárgyát képező szolgáltatások tényleges piaci árait tükrözik, mert a szóban forgó szolgáltatást nyújtó valamennyi személy köteles az említett társulás tagja lenni?

(¹) ECLI:EU:C:2017:890.

(²) A Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet (HL 2003. L 1., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 8. fejezet, 2. kötet, 205. o.).

A Varhoven administrativen sad (Bulgária) által 2022. július 5-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Zamestnik-ministar na regionalnoto razvitie i blagoustroystvoto i rakovoditel na Upravlyavashtia organ na operativna programa „Regioni v rastezh” 2014-2020 kontra Obshtina Razgrad

(C-441/22. sz. ügy)

(2022/C 408/40)

Az eljárás nyelve: bolgár

A kérdést előterjesztő bíróság

Varhoven administrativen sad

Az alapeljárás felei

Felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél: Zamestnik-ministar na regionalnoto razvitie i blagoustroystvoto i rakovoditel na Upravlyavashtia organ na operativna programa „Regioni v rastezh” 2014-2020

Ellenérdekű fél: Obshtina Razgrad

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) Lehetővé tesz-e a 2014/24 irányelv (¹) 72. cikke (1) bekezdésének a (4) bekezdés a) és b) pontjával összefüggésben értelmezett e) pontja olyan nemzeti szabályozást vagy e szabályozás értelmezésének és alkalmazásának olyan gyakorlatát, amely szerint a közbeszerzési szerződés lényeges módosítására vonatkozó rendelkezések megsértése csak akkor feltételezhető, ha a felek írásbeli megállapodást/független írtak alá a szerződés módosításáról?
- 2) Az első kérdésre adandó nemleges válasz esetén: Lehetővé tesz-e a 2014/24 irányelv 72. cikke (1) bekezdésének a (4) bekezdés a) és b) pontjával összefüggésben értelmezett e) pontja olyan nemzeti szabályozást vagy e szabályozás értelmezésének és alkalmazásának olyan gyakorlatát, amely szerint a közbeszerzési szerződések jogellenes módosítására nemcsak a felek által aláírt írásbeli megállapodás útján kerülhet sor, hanem a feleknek a szerződésmódosításra vonatkozó rendelkezéseket sértő, a kommunikációban és annak (az alapügyben szóban forgókhoz hasonló) olyan írásos nyomaiban kifejezésre jutó közös cselekményei útján is, amelyek az említett módosítással kapcsolatos akarategységre engednek következtetni?